

## **Terms and Conditions of Contract**

### **A Introduction**

1. The terms and conditions (the “Conditions”) under which QLS shall provide the Services to the Client are set out below to the exclusion of all other terms and conditions (including any terms or conditions which the Client purports to apply under any purchase order, confirmation of order, specification or other document) and no variation or contrary stipulation by the Client, shall be of any force or effect unless confirmed in writing and signed by a director of QLS.
2. These Conditions apply to all contracts of whatsoever nature entered into by QLS.
3. Failure by QLS on any occasion to enforce any of these Conditions shall not be construed as a waiver of its rights to enforce such Conditions on future occasions.

### **B Definitions**

In these Conditions the following words shall have the following meanings, unless the context otherwise requires:

1. An “Affiliate” shall mean in respect of each party, any company which at the relevant time is the ultimate holding company of that party or a subsidiary (whether direct or indirect) of that party's ultimate holding company; a company is a "subsidiary" of another company, its "holding company", if that other company: (a) holds a majority of the voting rights in it; or (b) is a member of it and has the right to appoint or remove a majority of its board of directors; or (c) is a member of it and controls alone, pursuant to an agreement with other shareholders or members, a majority of the voting rights in it, or if it is a subsidiary of a company which is itself a subsidiary of that other company.
2. The “Client” shall mean the person (s), firm or corporate body to which any service supplied by QLS in the course of its business.
3. “CCP” means QLS’ Control Check Plans.
4. “Contract” means any contract between QLS and the Client for the provision of Services.
5. “OAF” means QLS’ Order Authorization Forms.
6. “Price” shall have the meaning given at Condition F (1).
7. “QLS” shall mean QLS Automotive, Serv. Qualidade e Log, Lda. (NIF 506 176 762) or any of its Affiliates.
8. The term “QLS Operative” means an employee of QLS, its agent or sub-contractor.
9. “Services” shall mean those services supplied by QLS to the Client, as described in an OAF or as otherwise agreed.

### **C Application of Conditions**

1. Each order placed with QLS by the Client for the performance of the Services shall be deemed to be an offer by the Client for QLS to provide the Services subject to these Conditions.
2. No order placed by the Client shall be deemed to be accepted by QLS until an OAF is issued by QLS or (if earlier) QLS performs the Services.
3. Any quotation is given on the basis that no contract will come into existence until QLS dispatches an OAF to the Client. Any quotation is valid for 30 days only from its date unless otherwise stated in writing on the quotation, provided that QLS has not previously withdrawn it.
4. No variation to these Conditions shall be effective unless agreed in writing and signed by a director of QLS.

**D Provision of the Services**

1. QLS shall provide the Services to the Client in accordance with these Conditions.
2. The Client shall grant QLS reasonable access to those parts of the Client's site, or procure for QLS reasonable access to those parts of the Client's customer's site, in respect of which the Services are to be provided, during normal business hours, to enable QLS to comply with its obligations under these Conditions.

**E Client Obligations**

1. Where the Price is to be calculated on a time basis and while providing the Services, a QLS Operative shall present a timesheet or CCP to the Client for signature at least once per week and the Client shall verify and sign such timesheet or CCP. Where the Services are to be provided for a period of less than one week or where the Services are completed before the end of the final week, the CCP shall be presented by a QLS Operative on completion of the Services. In lieu of a signed original timesheet or CCP, QLS shall accept either a fax copy of the signed original timesheet or CCP or an email from the Client acknowledging the details on the timesheet or CCP.
2. The Client shall properly service and maintain any of its equipment to be used in the provision of the Services and shall take all action required by law regarding the health and safety of QLS Operatives using the Client's site and shall procure the health and safety of QLS Operatives using the Client's customer's site.
3. The Client's signature or email acknowledgement of such time sheets / CCPs shall constitute *prima facie* evidence that the Services have been provided, that the QLS Operative(s) has worked for the hours indicated on the time sheets and that such Services were provided to the Client's satisfaction.

**F Payment of Fees**

1. In consideration of the provision of the Services, the Client shall pay to QLS either the price specified in the relevant OAF or, where no price is so specified, at QLS' standard rates (including relevant overtime rates) prevailing when the Client's order is accepted (which are available on request) (the "Price").
2. In addition to the Price, the Client shall pay to QLS all travel, accommodation and other expenses as are incurred by QLS or a QLS Operative in providing the Services. Expenses shall be itemized on each invoice issued by QLS and charged at cost plus 20%.
3. All fees and other charges are exclusive of any applicable VAT and any other tax or duties, which the Client shall additionally be liable to pay QLS.
4. All invoices rendered by QLS to the Client must be settled within 14 days of the date of the invoice.
5. The Client shall make all payments due to QLS without any deduction whether by way of set-off, counterclaim, discount abatement or otherwise unless the Client has a valid court order requiring an amount equal to such deduction to be paid by QLS to the Client.
6. If the Client fails to make payment by the due date then, without prejudice to any other right or remedy, QLS shall be entitled to:
  - a. suspend any further performance of the Services; and/or
  - b. charge interest under the Late Payment of Commercial Debts (Interest) Act 1998.
7. Time for payment of all sums due by the Client to QLS shall be of the essence.

**G Warranties**

1. QLS shall use reasonable skill and care in providing the Services and will provide the Services in a workman like manner.
2. Other than the limited warranty set out above, all other terms, conditions, warranties, representations and guarantees (whether express or implied) are excluded to the fullest extent permitted by law.

**H Indemnity & Limitation of Liability**

1. The Client shall indemnify QLS on demand against all liability, losses, expenses, costs, damages, actions, claims and demands incurred by QLS in anyway resulting from the acts or the omissions of the Client in relation to these Conditions (including in relation to any of the Client's customers to whom the Services relate).
2. QLS shall not be responsible for and excludes all liability of any kind in respect of any losses, liabilities, expenses, costs, damages, actions and claims suffered by the Client and arising from products manufactured or supplied or processes devised by third parties.
3. QLS shall not be liable to the Client by reason of the provision of the Services, any representation, or any implied warranty, condition or other term or any duty at common law or under the terms of these Conditions, for any loss of data, loss of profit, business, for any indirect or consequential loss or damage, costs, expenses or other claims for consequential compensation whatsoever (and whether caused by the negligence of QLS, its employees, agents, sub-contractors or otherwise) which arises out of or in connection with these Conditions.
4. QLS' aggregate liability to the Client, howsoever caused and whether for breach of contract, negligence or otherwise (except in relation to fraudulent misrepresentation or death or personal injury caused by QLS' negligence) shall in no circumstances exceed the amounts paid or payable to QLS by the Client at the date on which the claim arises.
5. Nothing in these Conditions is intended to be, nor shall it be construed as being an attempt to exclude or limit QLS' liability for death or personal injury caused by the negligence of QLS.

**I Non-solicitation**

1. During the term of any Contract and for 6 (six) months thereafter, the Client shall not (whether directly or indirectly), without QLS' prior written consent:
  - a. solicit, employ or engage the services of any technical or managerial person who has been materially engaged by QLS, in the 12-month period immediately preceding such solicitation, in the performance of the Services; or
  - b. introduce any QLS Operative, or any person who in the 12-month period immediately preceding such introduction has been a QLS Operative, who has worked in a technical or managerial capacity to any other employer (instead of introducing QLS itself) to perform services similar to the services provided by QLS.
2. The undertaking set out in Condition I (1) shall not apply in respect of any person who (and without having been previously approached directly or indirectly by the Client) responds to a general recruitment advertisement placed by (or on behalf of) the new employer.
3. If the Client breaches Condition I (1), then it shall pay QLS an amount equivalent to 15% of the aggregate remuneration the former QLS Operative will earn in the first year of employment or engagement by the Client or third party irrespective of whether such employment or engagement in fact endures for one year or any lesser period in recognition of the disruption that such breach would cause to the efficient conduct of QLS' business.
4. The Client acknowledges that of the provisions contained in Conditions I (1) and I (3) each represents a fair, reasonable and independent term, which in the case of Condition I (1) is intended to protect QLS' business against competition by an employee, and in the case of Condition I (3) is intended to be a genuine assessment of the loss likely to be suffered as a result of breach of Condition I (1).

**J Proper Law of the Contract**

1. Unless otherwise agreed in writing, all Contracts shall be governed by and interpreted in accordance with the law of England and Wales and the parties submit to the exclusive jurisdiction of the English Courts, save that QLS may enforce such Contract against the Client in any court of competent jurisdiction.

**K Termination**

1. Unless otherwise agreed in writing, QLS may terminate a Contract by giving the other party 7 (seven) days prior written notice to terminate the Contract.
2. If for any reason the Client purports to terminate any Contract, the Client shall immediately pay all outstanding invoices as well as the amount which would have been due to QLS for the balance of the period that would have been required to complete the work, if it had been required to work this in full, irrespective of whether this amount has been invoiced or not.
3. QLS shall be entitled to terminate provision of the Services (in whole or in part) and any Contract immediately on written notice if the Client:
  - a. disposes of all or any material part of its assets; ceases to carry on business; convenes a meeting to pass a resolution for voluntary winding up (other than for the purposes of amalgamation or reconstruction); has a winding up petition presented against it; makes a proposal for a voluntary arrangement as defined in the Insolvency Act 1986 or any other arrangement with creditors or a receiver is appointed in relation to all or any part of the its assets; takes or suffers any other action in consequence of debt, or if QLS reasonably apprehends that any of the events mentioned above or similar there to is about to occur in relation to the Client; or
  - b. commits a material breach of these Conditions which, if capable of remedy, has not been remedied within 30 days of receipt of a written notice specifying the breach and requiring its remedy; or
  - (c) fails to pay any sum due to QLS on the due date.
4. Upon termination of a Contract, without prejudice to any other rights or remedies QLS may have, all payments due to QLS shall become immediately due and payable.

**L Miscellaneous**

1. If any provision of these Conditions is held by any competent authority to be invalid, illegal or unenforceable in whole or in part the validity of the other provisions of these Conditions and the remainder of the provision in question shall not be affected thereby.
2. The parties enter into these Conditions as independent contractors and, in particular, QLS is not an employee, agent or partner of the Client.
3. None of the rights or obligations of the Client under these Conditions may be assigned or transferred in whole or in part without the prior written consent of QLS.
4. QLS shall not be liable to the Client or be deemed to be in breach of a Contract by reason of any delay in performing, or any failure to perform, any of QLS' obligations under a Contract, if the delay or failure was due to any cause beyond QLS' reasonable control. Without limitation, the following shall be regarded as causes beyond QLS' reasonable control: Act of God, explosion, flood, tempest, fire, fog and other meteorological conditions, war or threat of war, sabotage, malicious damage, insurrection, civil disturbance or requisition; acts, restrictions, regulations, by-laws, prohibitions or measures of any kind on the part of any government or other authority; strikes or other industrial actions or trade disputes (whether involving employees of QLS or of a third party); difficulties or delays in obtaining labour, fuel, equipment or supplies or transport delays; power failure or breakdown in machinery or equipment or other contingencies preventing or delaying manufacture; or any acts or omissions of QLS' sub-contractors. If, for any reason, QLS believes that it will be unable to perform or fulfil all, or any part of, the Services, it shall promptly inform the Client.
5. The Client acknowledges that it has not purchased the Services in reliance on any statement or representation, whether or not made by QLS, except in so far as the representation has been incorporated into these Conditions. The Client irrevocably and unconditionally waives any right it may have to claim damages and/or to rescind these Conditions by reason of any misrepresentation (other than a fraudulent misrepresentation) not contained in these Conditions.

## **Termos e Condições de Contrato**

### **A Introdução**

1. Os termos e as condições (adiante referidos como “Condições”) ao abrigo das quais a QLS prestará os Serviços ao Cliente serão os constantes do presente documento, ficando excluídos quaisquer outros termos e condições (inclusivamente os termos ou condições que o Cliente proponha aplicar ao abrigo de quaisquer ordens de compra, confirmações de encomenda, especificações ou outros documentos); as variações ou estipulações em contrário feitas por parte do Cliente não produzirão quaisquer efeitos, salvo confirmação por escrito em contrário assinada por um director da QLS.
2. As presentes Condições aplicar-se-ão a todos e quaisquer contratos, independentemente da respectiva natureza, celebrados pela QLS.
3. O facto de a QLS não exigir o cumprimento, em determinado momento, de uma ou mais das presentes Condições não deverá ser interpretado como uma renúncia aos direitos que lhe cabem na exigência do cumprimento dessa (s) mesma (s) Condição (ões) no futuro.

### **B Definições**

Para efeitos das presentes Condições, as seguintes palavras terão os seguintes significados, salvo se de outro modo exigido pelo contexto:

1. “Filial” será, para ambas as partes, a empresa que, em cada momento, for a empresa-mãe em última instância de cada parte, ou uma subsidiária (tanto directa como indirecta) da empresa-mãe em última instância dessa mesma parte; uma empresa é “subsidiária” de outra, a respectiva “holding”, se esta outra: ( a) detiver a maioria dos direitos de voto; ou (b) sendo membro da “Filial”, possuir o direito de nomear ou demitir a maioria dos membros do respectivo conselho de administração; ou (c) sendo membro da “Filial”, controlar sozinha, nos termos de acordo celebrado com outros accionistas ou membros, a maioria dos direitos de voto, ou se for uma subsidiária de uma empresa que seja, por sua vez, subsidiária daquela.
2. “Cliente” será (ão) a (s) pessoa (s), firma ou sociedade à qual forem prestados Serviços de qualquer natureza pela QLS no curso normal da sua actividade.
3. “PVC” serão os Planos de Verificação de Controlo da QLS.
4. “Contrato” será todo e qualquer contrato de prestação de serviços celebrado entre a QLS e o Cliente.
5. “IAE” serão os Impressos de Autorização de Encomenda da QLS.
6. “Preço” terá o significado que lhe é atribuído na Condição F (1).
7. “QLS” será a QLS Automotive, Serv. Qualidade e Log, Lda. (NIF 506 176 762) ou qualquer uma das suas Filiais.
8. A expressão “Operacional da QLS” referir-se-á a um empregado, agente ou sub-contratado da QLS.
9. “Serviços” serão os serviços prestados pela QLS ao Cliente, tais como constantes num IAE, ou de outro modo acordado.

### **C Aplicação das Condições**

1. Considera-se que as encomendas feitas pelo Cliente junto da QLS para a prestação dos Serviços constituem uma oferta feita pelo Cliente à QLS para a prestação de Serviços nos termos das presentes condições.
2. As encomendas feitas pelo Cliente só serão consideradas aceites pela QLS após a missão de um IAE, ou a prestação do serviço por parte da QLS (conforme o que ocorrer primeiro).

3. Os orçamentos serão dados no pressuposto de que todo e qualquer contrato só será válido após a emissão de um IAE ao Cliente por parte da QLS. Os orçamentos são válidos por um período de 30 dias a contar da respectiva emissão, salvo se de outro modo constar por escrito no próprio orçamento, desde que a QLS não tenha previamente retirado a oferta.
4. As variantes às presentes Condições não produzirão quaisquer efeitos, salvo confirmação por escrito em contrário assinada por um director da QLS.

#### **D Fornecimento dos Serviços**

1. A QLS fornecerá os Serviços ao Cliente nos termos das presentes Condições.
2. Nos limites do razoável, o Cliente garantirá à QLS o acesso às partes das suas instalações, ou das do seu cliente, relativamente às quais os Serviços hão-de ser prestados, durante as horas normais de expediente, de forma a permitir à QLS o cumprimento das obrigações assumidas ao abrigo das presentes condições.

#### **E Obrigações do Cliente**

1. Quando o preço tenha de ser calculado em função do tempo, e durante a prestação dos Serviços, o Operacional da QLS apresentará ao Cliente uma grelha horária, ou PVC, a qual deverá ser assinada pelo menos uma vez por semana, devendo o Cliente verificar e assinar a referida grelha ou PVC. Quando os Serviços tenham de ser prestados por um período inferior a uma semana, ou quando os Serviços forem dados por concluídos antes do final da última semana prevista, o PVC deverá ser apresentado por um Operacional da QLS no momento da conclusão da prestação dos Serviços. A QLS poderá aceitar, em substituição do original devidamente assinado de uma grelha horária ou PVC, tanto uma cópia dos mesmos extraída em máquina de fax como uma mensagem de correio electrónico enviada pelo Cliente confirmando os dados constantes dessa mesma grelha horária ou PVC.
2. O Cliente assegurará uma manutenção e conservação apropriadas do equipamento que lhe pertença e que seja utilizado durante o fornecimento dos Serviços, devendo tomar todas e quaisquer medidas exigidas por lei no tocante à saúde e à segurança dos Operacionais da QLS que se desloquem e trabalhem nas respectivas instalações ou nas dos seus clientes.
3. A assinatura do Cliente ou a respectiva confirmação por correio electrónico das referidas grelhas horárias / PVCs constituirão prova suficiente da prestação dos Serviços, de que o (s) Operacional (is) da QLS trabalhou (aram) as horas indicadas na (s) grelha (s) horária (s) e de que os Serviços prestados foram da satisfação do Cliente.

#### **F Pagamento de Honorários**

1. Os Serviços prestados serão pagos pelo Cliente à QLS ou de acordo com o preço discriminado na IAE ou, na falta de especificação, às taxas praticadas pela QLS (incluindo, se aplicável, horas extra) em vigor no momento da aceitação da encomenda do Cliente (a pedido) (adiante “Preço”).
2. Para além do Preço, o Cliente pagará à QLS as despesas referentes a deslocações, alojamento e outras que tenham de ser suportadas pela QLS ou por um Operacional da QLS decorrentes da prestação dos Serviços. As despesas serão discriminadas nas facturas emitidas pela QLS acrescidas de 20% sobre o custo.
3. As tarifas e outros custos cobrados não incluem o IVA incidente nem quaisquer outros impostos ou taxas que o Cliente tenha de pagar à QLS.
4. As facturas emitidas pela QLS ao Cliente deverão ser pagas no prazo de 14 dias a contar da data da respectiva emissão.
5. O Cliente fará os pagamentos devidos à QLS sem o direito a quaisquer deduções, quer sob a forma de compensação, reconvenção, desconto, abatimento ou quaisquer outras, salvo se o Cliente for detentor de uma ordem judicial válida que intime a QLS a pagar ao Cliente um valor igual ao da dedução.

6. A falta de pagamento por parte do Cliente na data de vencimento confere à QLS o direito, sem prejuízo do recurso a outros direitos ou formas de remediação, a:
  - a. suspender a prestação dos Serviços; e/ou
  - b. cobrar juros nos termos da “Late Payment of Commercial Debts (Interest) Act” (Lei do Pagamento Tardio de Dívidas Comerciais (Juros) de 1998.
7. O tempo para o pagamento de todos os valores em dívida à QLS por parte do Cliente será um factor essencial.

## **G Garantias**

1. A QLS prestará os Serviços com razoável perícia e cuidado, e de forma profissional.
2. Para além da garantia limitada acima descrita, ficam excluídos todos e quaisquer outros termos, condições, garantias e representações (tanto explícitas como implícitas) no âmbito máximo permitido por lei.

## **H Indemnização e Limitação de Responsabilidade**

1. O Cliente deverá, a pedido, indemnizar a QLS a respeito de todas e quaisquer dívidas, perdas, despesas, custos, danos, processos, pedidos de indemnização e acções judiciais em que a QLS venha a incorrer ou a ser sujeita em resultado dos actos ou omissões do Cliente no âmbito das presentes Condições (incluindo os relativos a qualquer um dos clientes do Cliente e ao qual os serviços sejam prestados).
2. A QLS não será considerada responsável, e exime-se de todo e qualquer tipo de responsabilidade a respeito de perdas, obrigações, despesas, custos, processos, pedidos de indemnização e acções judiciais em que o Cliente venha a incorrer e que resultem do recurso a produtos manufacturados ou fornecidos ou ainda de processos desenvolvidos por terceiros.
3. QLS não responderá perante o Cliente em virtude da prestação dos Serviços, da sua representação por terceiros, ou de quaisquer outras garantias, condições ou outros termos implícitos, nem de outras obrigações impostas pela lei geral ou pelos termos das presentes Condições, por eventuais perdas de dados, perdas de lucro ou de oportunidades de negócio, nem por quaisquer tipos de perdas ou danos, custos, despesas ou outros pedidos de indemnização indirectos ou supervenientes (ainda quando resultantes da negligência da QLS, dos seus empregados, agentes, subcontratados ou outros) que resultem das presentes Condições ou a elas estejam ligados.
4. O valor conjunto das indemnizações a pagar pela QLS ao Cliente, por incumprimento do contrato, negligência ou outras causas (excepto em caso de representação fraudulenta, morte ou acidente pessoal resultantes da negligência da QLS) não excederá em circunstância alguma o valor dos montantes pagos ou a pagar pelo Cliente à QLS à data em que se verificarem as circunstâncias que derem origem ao pedido de indemnização.
5. Nenhum aspecto das presentes Condições pretende, nem deverá ser interpretado como uma tentativa de excluir ou limitar a responsabilidade da QLS por morte ou acidente pessoal resultantes da negligência da QLS.

## **I Não Aliciamento de Empregados**

1. Durante a vigência dos Contratos e pelo período de 6 (seis) meses após a respectiva conclusão, o Cliente não deverá (tanto directa como indirectamente), sem o prévio consentimento escrito da QLS:
  - a. aliciar, empregar ou recorrer aos serviços de funcionários técnicos ou administrativos que tenham sido efectivamente utilizados pela QLS na prestação dos Serviços no período de 12 meses imediatamente precedente à tentativa de aliciamento; ou
  - b. em vez de propor os serviços da própria QLS, propor a um outro empregador que a prestação de serviços semelhantes aos serviços prestados pela QLS seja feita por um Operacional da QLS, ou por qualquer pessoa que, nos 12 meses imediatamente anteriores a tal proposta, tenha desempenhado as funções de Operacional da QLS, ou que tenha trabalhado na qualidade de técnico ou gestor.

2. O compromisso a que o n.º1 da Condição I se refere não será aplicável aos indivíduos que (não tendo sido previamente abordados directa ou indirectamente pelo Cliente) se candidatem a um anúncio público de recrutamento publicado pelo novo empregador (ou em nome deste).
3. Em caso de incumprimento do n.º 1 da Condição I, o novo empregador, Cliente ou terceiro, pagará à QLS um valor equivalente a 15% do valor total das remunerações que o antigo Operacional da QLS vier a auferir durante o primeiro ano de emprego ou contratação, independentemente de o emprego ou contratação durar efectivamente um ano, e ainda que por um período inferior, constituindo o pagamento referido o reconhecimento do transtorno causado por tal incumprimento ao regular funcionamento das actividades da QLS.
4. O Cliente reconhece que os n.ºs 1 e 3 da Condição I contêm disposições justas, razoáveis e independentes, que o n.º 1 da referida Condição se destina a proteger as operações da QLS da concorrência pelos serviços de um empregado, e que o n.º 3 da mesma Condição resulta de uma avaliação genuína de perdas prováveis resultantes do incumprimento do n.º 1.

#### **J Legislação Aplicável**

1. Salvo acordo por escrito em contrário, os Contratos serão regidos e interpretados de acordo com a legislação em vigor na Inglaterra e no País de Gales, submetendo-se as partes à exclusiva jurisdição dos tribunais ingleses, salvaguardando-se a possibilidade de a QLS proceder judicialmente contra o Cliente em qualquer tribunal de jurisdição competente.

#### **K Extinção**

1. Salvo acordo por escrito em contrário, a QLS poderá extinguir um Contrato comunicando a sua intenção à outra parte mediante aviso prévio por escrito com uma antecedência mínima de 7 (sete) dias.
2. Se por qualquer razão o Cliente manifestar a intenção de extinguir o Contrato, deverá pagar imediatamente todas as facturas em dívida bem como o valor que seria devido à QLS durante o período que viesse a ser necessário para a conclusão do trabalho, desde que a conclusão do mesmo tenha sido solicitada, independentemente de o valor correspondente ter ou não sido facturado.
3. A QLS terá o direito de interromper a prestação dos Serviços (no todo ou em parte) e de extinguir o Contrato imediatamente mediante aviso escrito se o Cliente:
  - a. alienar, no todo ou em parte, os seus activos corpóreos; puser fim à sua actividade comercial; convocar uma reunião para a aprovação de uma deliberação para liquidação voluntária do activo (com outros fins que não sejam de fusão ou reestruturação); for objecto de uma petição de liquidação do activo; apresentar uma proposta de resolução voluntária nos termos da “ Insolvency Act” (lei das falências) de 1986 ou qualquer outro tipo de acordo com os seus credores ou for nomeado um depositário para os seus activos, no todo ou em parte; tomar ou for objecto de quaisquer outras medidas em consequência de dívidas por si contraídas, ou no caso de a QLS suspeitar, em termos razoáveis, de que o Cliente está em vias de incorrer em qualquer uma das circunstâncias atrás mencionadas, ou semelhantes; ou
  - b. cometer um incumprimento material das presentes Condições que, sendo passível de remediação, não tenha sido remediado no prazo de 30 dias a contar da recepção de aviso por escrito no qual se especifique o incumprimento e seja solicitada a respectiva remediação;ou
  - (c) não satisfizer atempadamente o pagamento dos valores devidos à QLS.
4. À data da extinção do Contrato, e sem prejuízo de quaisquer outros direitos ou formas de compensação a que a QLS tenha direito, todos e quaisquer pagamentos devidos à QLS vencem imediatamente.



**L      Diversos**

1. Se qualquer disposição das presentes Condições for declarada por qualquer autoridade competente inválida, ilegal ou não passível de execução, no todo ou em parte, a validade das restantes disposições e o resto da disposição em causa não será afectada.
2. As partes celebram as presentes Condições na qualidade de contratantes independentes, salvaguardando-se de forma especial que a QLS não é empregada, a gente ou associada do Cliente.
3. Nenhum direito adquirido ou obrigação assumida pelo Cliente nos termos das presentes Condições poderá ser atribuído ou transferido, no todo ou em parte, sem o prévio consentimento por escrito da QLS.
4. A QLS não responderá perante o Cliente nem será considerada como incorrendo em incumprimento de Contrato por motivo de atraso ou falta de execução de qualquer obrigação assumida pela QLS nos termos de um Contrato, se esse atraso ou não cumprimento forem devidos a causas que a QLS não possa razoavelmente controlar. Consideram-se causas que a QLS não pode razoavelmente controlar, entre outras: cataclismo, explosão, inundaçã, tempestade, incêndio, nevoeiro e outras condições meteorológicas adversas, guerra ou ameaça de guerra, sabotagem, actos de vandalismo, insurreiçã, perturbações da ordem pública ou requisiçã civil; leis, restrições, regulamentos, estatutos, proibições ou medidas de qualquer espécie adoptadas por autoridades governamentais ou outras; greves ou outros incidentes laborais ou disputas comerciais (quer envolvam empregados da QLS quer os de terceiros); dificuldades ou atrasos na obtenção de mão de obra, combustível, equipamentos ou fornecimentos ou ainda atrasos nos transportes; cortes de energia eléctrica ou avarias de máquinas ou equipamentos ou outras contingências que impeçam ou atrasem a produção; ou quaisquer actos ou omissões dos subcontratados da QLS. Se, por qualquer razão, a QLS determinar que não será capaz de prestar ou cumprir de forma total ou parcial os Serviços a que se comprometeu, o Cliente será imediatamente informado.
5. O Cliente reconhece que não adquiriu os Serviços com base em falsas declarações, feitas ou não pela QLS, excepto se tais falsas declarações constarem das presentes Condições. O Cliente renuncia de forma irrevogável e incondicional aos direitos que lhe possam assistir de interpor pedidos de indemnização e/ou rescindir as presentes Condições por motivo de falsas declarações (salvo se fraudulentas) não contidas nas presentes Condições.

## **Términos y condiciones del contrato**

### **A Introducción**

1. Los términos y condiciones (en adelante, las «Condiciones») conforme a los que QLS suministrará los Servicios al Cliente se establecen a continuación, quedando excluidos todos los demás términos y condiciones (incluyendo cualquier término o condición que el Cliente pretenda aplicar en virtud de cualquier pedido de compra, confirmación de pedido, especificación u otro documento) y ninguna variación ni estipulación contraria del Cliente, tendrá ninguna validez ni efecto, a menos que sea confirmada por escrito y firmada por un director de QLS.
2. Estas Condiciones resultan aplicables a todos los contratos de cualquier tipo celebrados por QLS.
3. El hecho de que QLS no ejecute en alguna ocasión cualquiera de estas Condiciones, no se considerará una renuncia a sus derechos de ejecutar estas Condiciones en el futuro.

### **B Definiciones**

En estas Condiciones, las siguientes palabras tendrán el siguiente significado, a menos que el contexto exija lo contrario:

1. Una «Filiar» significará, con respecto a cada una de las partes, cualquier sociedad que en el momento en cuestión sea la sociedad de cartera principal de esa parte o una filial (ya sea directa o indirecta) de la sociedad de cartera principal de esa parte; una sociedad es «filial» de otra, su «sociedad de cartera», cuando esa otra sociedad: (a) posee una mayoría de los derechos de voto de la misma; o (b) es miembro de ella y tiene derecho a designar o a destituir a una mayoría de su consejo de administración; o (c) es miembro de ella y controla, de conformidad con un acuerdo con otros accionistas o miembros, una mayoría de los derechos de voto de la misma, o bien si se trata de una filial de una sociedad que es a su vez filial de esa otra sociedad.
2. El «Cliente» significará la persona o personas, firma o persona jurídica a la que QLS suministre cualquier Servicio en el curso de sus actividades.
3. «CCP» significa Planes de Comprobación de Control de QLS.
4. «Contrato» significa cualquier contrato entre QLS y el Cliente para el suministro de Servicios.
5. «OAF» significa Formularios de Autorización de Pedidos de QLS.
6. «Precio» tendrá el significado establecido en la Condición F(1).
7. «QLS» significará QLS Automotive, Serv. Qualidade e Log, Lda. (NIF 506 176 762) o cualquiera de sus Filiales.
8. El término «Operario de QLS» significa un empleado de QLS, su agente o subcontratista.
9. «Servicios» significará los servicios suministrados por QLS al Cliente, tal y como se describe en un OAF o como se haya acordado.

### **C Aplicación de las Condiciones**

1. Cada pedido realizado a QLS del Cliente para la realización de Servicios se considerará una oferta por parte del Cliente a QLS, para que le suministre los Servicios de acuerdo con estas Condiciones.
2. Ningún pedido realizado por el Cliente se considerará aceptado por QLS, hasta que QLS emita un OAF o (si es anterior) QLS realice los Servicios.
3. Todo presupuesto se da con la condición de que no existe ningún contrato hasta que QLS envíe un OAF al Cliente. Todo presupuesto es válido durante 30 días, a partir de su fecha, a menos que se indique lo contrario por escrito en el presupuesto, siempre que QLS no lo haya anulado anteriormente.

4. Ninguna variación de estas Condiciones tendrá efecto, a menos que haya sido acordada por escrito y firmada por un director de QLS.

#### **D Suministro de los servicios**

1. QLS suministrará los Servicios al Cliente, de acuerdo con estas Condiciones.
2. El Cliente permitirá a QLS un acceso razonable a las partes de las instalaciones del Cliente, o bien procurará un acceso razonable de QLS a las partes de las instalaciones del cliente del Cliente, relacionadas con el suministro de los Servicios, durante el horario comercial normal, para que QLS pueda cumplir sus obligaciones de conformidad con estas Condiciones.

#### **E Obligaciones del Cliente**

1. Cuando el Precio se ya a calcular por tiempo y mientras se estén suministrando los Servicios, un Operario de QLS presentará una hoja de horas trabajadas o un CCP al Cliente para que lo firme, al menos una vez por semana, y el Cliente verificará y firmará esta hoja de horas trabajadas o CCP. Cuando se vayan a suministrar los Servicios durante un período inferior a una semana o cuando los Servicios se completen antes de que concluya la última semana, el CCP deberá ser presentado por un Operario de QLS al finalizar los Servicios. En lugar de un CCP o una hoja de horas trabajadas original firmada, QLS aceptará una copia por fax del CCP o la hoja de horas trabajadas original firmada o bien un mensaje de correo electrónico del Cliente, en el que se confirmen los detalles de la hoja de horas trabajadas o del CCP.
2. El Cliente realizará las labores de reparación y mantenimiento necesarias de todo su equipo que se vaya a utilizar para el suministro de los Servicios y emprenderá cualquier acción exigida por la legislación con respecto a la seguridad e higiene de los Operarios de QLS que utilicen las instalaciones del Cliente. Así mismo, el Cliente se encargará de la seguridad e higiene de los Operarios de QLS que utilicen las instalaciones del cliente del Cliente.
3. La firma o la confirmación por correo electrónico del Cliente de los mencionados CCP u hojas de horas trabajadas constituirán una prueba *prima facie* de que los Servicios se han suministrado, de que el Operario u Operarios de QLS han trabajado las horas indicadas en las hojas de horas trabajadas y de que el Cliente ha quedado satisfecho con los Servicios suministrados.

#### **F Pago de honorarios**

1. En concepto del suministro de los Servicios, el Cliente pagará a QLS el precio especificado en el OAF correspondiente o, cuando el precio no se haya especificado de este modo, la tarifa estándar de QLS (incluyendo las tarifas por horas extraordinarias correspondientes) vigente en el momento de aceptación del pedido del Cliente (disponible previa solicitud de la misma) (el «Precio»).
2. Además del Precio, el Cliente pagará a QLS todos los gastos de desplazamiento, alojamiento y otros gastos en los que QLS o un Operario de QLS incurra, para el suministro de los Servicios. Los gastos se detallarán en cada factura emitida por QLS y se cobrarán al coste más el 20%.
3. Todos los honorarios y demás gastos no incluyen el IVA ni ningún otro impuesto o derecho, que el Cliente también deberá pagar a QLS.
4. Todas las facturas presentadas por QLS al Cliente deberán ser liquidadas en el plazo de 14 días, a partir de la fecha de la factura.
5. El Cliente realizará todos los pagos debidos a QLS, sin deducciones de ningún tipo por compensaciones, contrademandas, extinciones de descuentos u otros motivos, a menos que el Cliente tenga una orden judicial válida en la que se exija una cantidad igual a esa deducción que deba ser abonada por QLS al Cliente.
6. Si el Cliente no realiza el pago antes de la fecha de vencimiento, sin perjuicio para ningún otro derecho o remedio, QLS tendrá derecho a:
  - a. suspender cualquier nueva realización de Servicios; y/o

- b. cobrar intereses, en virtud de la Ley (de Intereses) de Deudas Comerciales por Pagos con Retraso (*Late Payment of Commercial Debts (Interest)*) de 1998.

7. El plazo para el pago de todas las cantidades adeudadas por el Cliente a QLS será esencial.

## **G Garantías**

- 1. QLS prestará una atención y empleará una técnica razonable para el suministro de los Servicios y suministrará los Servicios de forma competente.
- 2. Cualquier garantía que no sea la garantía limitada establecida arriba, así como todos los demás términos, garantías de condiciones, declaraciones y garantías (expresas o implícitas) quedan excluidas en la medida permitida por la ley.

## **H Indemnización y limitación de la responsabilidad**

- 1. El Cliente indemnizará a QLS cuando así se lo exija, por cualquier responsabilidad, pérdida, gasto, coste, daño, acción legal, reclamación y demanda en los que incurra QLS como resultado de los actos u omisiones del Cliente, en virtud de estas Condiciones (incluyendo en relación con cualquiera de los clientes del Cliente, con el que estén relacionados los Servicios).
- 2. QLS no será responsable y excluye cualquier responsabilidad de cualquier tipo con respecto a cualquier pérdida, obligación, gasto, coste, daño, acción legal y reclamación sufrida por el Cliente como resultado de productos fabricados o suministrados por terceras partes o de procesos inventados por estas.
- 3. QLS no será responsable frente al Cliente debido al suministro de los Servicios, a cualquier declaración o garantía implícita, condición u otro término u obligación del derecho consuetudinario o en virtud de los términos de estas Condiciones, por cualquier pérdida de datos, pérdida de beneficios, operaciones, por cualquier pérdida o daño indirecto o derivado, coste, gasto u otra reclamación de compensación consecuente de cualquier tipo (e independientemente de que se haya producido por negligencia de QLS, sus empleados, agentes, subcontratistas o de otro modo), derivados o relacionados con estas Condiciones.
- 4. La responsabilidad total de QLS frente al Cliente, se actual sea la causa y sea por incumplimiento de contrato, negligencia u otra causa (excepto en relación con un a falsificación fraudulenta, un fallecimiento o lesión personal provocada por una negligencia de QLS), en ninguna circunstancia superará los importes pagados o pagaderos a QLS por el Cliente en la fecha en la que se produzca la reclamación.
- 5. Nada del contenido de estas Condiciones tiene el fin de excluir, ni deberá interpretarse como un intento de excluir ni limitar la responsabilidad de QLS por fallecimiento o lesión personal provocada por una negligencia de QLS.

## **I Tentativas de corrupción**

- 1. Durante la vigencia de cualquier Contrato y durante 6 (seis) meses desde su conclusión, el Cliente no podrá (ya sea directa o indirectamente), sin el consentimiento previo y por escrito de QLS:
  - a. solicitar, emplear ni contratar los servicios de cualquier técnico o directivo que haya estado materialmente contratado por QLS, en el período de 12 meses inmediatamente anterior a dicha tentativa, para la realización de los Servicios; o
  - b. presentar a cualquier Operario de QLS o a cualquier persona que, en el período de 12 meses inmediatamente anterior a dicha presentación, haya sido un Operario de QLS, que haya trabajado como técnico o directivo para cualquier otro empresario (en lugar de presentar a QLS) para la realización de servicios similares a los Servicios suministrados por QLS.
- 2. El compromiso establecido en la Condición I (1) no resultará aplicable con respecto a cualquier persona que (y sin que el Cliente haya contactado con ella anteriormente, de forma directa o indirecta) responda a un anuncio de trabajo general puesto por el (o en nombre del) nuevo empresario.

3. Si el Cliente incumple la Condición I (1), deberá pagar a QLS una cantidad equivalente al 15% de la remuneración total que el antiguo Operario de QLS percibirá en el primer año de empleo o contrato con el Cliente o con la tercera parte, independientemente de que ese empleo o contrato dure un año o un período inferior, en concepto de la desorganización que ese incumplimiento podría provocar para una dirección eficiente de las actividades de QLS.
4. El Cliente reconoce que, de las disposiciones incluidas en las Condiciones I (1) y I (3), cada una representa un término justo, razonable e independiente que, en el caso de la Condición I (1) tiene el fin de proteger las actividades de QLS frente a la competencia de cualquier empleado y, en el caso de la Condición I (3), tiene el fin de ser una auténtica evaluación de la pérdida que probablemente se sufriría como resultado de un incumplimiento de la Condición I (1).

#### **J Legislación aplicable al Contrato**

1. A menos que se acuerde lo contrario por escrito, todos los Contratos se registrarán por y se interpretarán de conformidad con la legislación de Inglaterra y Gales, y las partes se presentarán a la jurisdicción exclusiva de los tribunales ingleses, a menos que QLS pue da ejecutar ese Contrato frente al Cliente en cualquier tribunal de la jurisdicción competente.

#### **K Terminación**

1. A menos que se acuerde lo contrario por escrito, QLS podrá terminar un Contrato, notificando esta terminación del Contrato a la otra parte, con 7 (siete) días de antelación.
2. Si, por cualquier razón, el Cliente tiene la intención de terminar cualquier Contrato, el Cliente deberá pagar inmediatamente todas las facturas pendientes, así como el importe que habría debido a QLS por el saldo del período que habría necesitado para completar el trabajo, si hubiese sido necesario terminar este trabajo, independientemente de que esta cantidad se haya facturado o no.
3. QLS tendrá derecho a terminar el suministro de Servicios (en su totalidad o en parte) y cualquier Contrato inmediatamente, previa notificación por escrito, si el Cliente:
  - a. se deshace de todas y cada una de las partes materiales de sus activos; deja de realizar sus actividades; convoca una reunión para aprobar una resolución para la liquidación voluntaria (que no sea para los fines de la algama o reconstrucción); tenga una petición de liquidación presentada en su contra; realice una propuesta para un acuerdo voluntario, tal y como se define en la Ley de Insolvencia (*Insolvency Act*) de 1986 o cualquier otro acuerdo con los acreedores o se designe a un síndico e n relación con la totalidad o parte de sus activos; em prenda o sufra cualquier otra acción como consecuencia de la deuda o cuando QLS entienda razonablemente que cualquier delos acontecimientos anteriormente mencionados o unos acontecimientos similares están a punto de producirse en relación con el Cliente; o
  - b. cometa un incumplimiento material de estas Condiciones que, si se puede remediar, no haya sido remediado en el plazo de 30 días, a partir de la recepción de una notificación escrita en la que se especifique el incumplimiento y se exija su remedio; o
  - (c) no pague cualquier suma pagadera a QLS en la fecha de vencimiento.
4. Tras la terminación de un Contrato, si n perjuicio para cualquier otro derecho o remedio que QLS pueda tener, todos los pagos pagaderos a QLS vencerán y serán inmediatamente pagaderos.

#### **L Varios**

1. Si cualquier disposición de estas Condiciones es declarada por cualquier autoridad competente inválida, ilegal o no ejecutable, en su totalidad o en parte, la validez de las restantes disposiciones de est as Condiciones y el resto de la disposición en cuestión no se verán afectados por ello.

2. Las partes celebran estas Condiciones como contratistas independientes y, en particular, QLS no es un empleado, agente ni socio del Cliente.
3. Ninguno de los derechos u obligaciones del Cliente en virtud de estas condiciones podrá ser cedido o transferido, en su totalidad o en parte, sin el consentimiento previo y por escrito de QLS.
4. QLS no será responsable frente al Cliente ni se considerará que ha incumplido el Contrato, debido a cualquier retraso en el cumplimiento o al no cumplimiento de cualquiera de las obligaciones en virtud de un Contrato, cuando el retraso o incumplimiento se deba a cualquier causa que escape al control razonable de QLS. A título meramente enunciativo, las siguientes se considerarán causas que escapan al control razonable de QLS: fuerza mayor, explosión, inundación, tempestad, incendio, niebla u otras condiciones meteorológicas, guerra o amenaza de guerra, sabotaje, daño premeditado, insurrección, disturbios civiles o requisición; leyes, restricciones, reglamentos, ordenanzas municipales, prohibiciones o medidas de cualquier tipo, por parte de cualquier gobierno u otra autoridad; huelgas u otras acciones industriales o disturbios comerciales (ya impliquen a los empleados de QLS o de una tercera parte); dificultades o retrasos en la obtención de mano de obra, combustible, equipo o suministros o retrasos en el transporte; corte eléctrico o avería de la maquinaria o el equipo u otras contingencias que impidan o retrasen la fabricación; o cualquier otro acto u omisión de los subcontratistas de QLS. Si, por cualquier razón, QLS cree que no puede realizar o cumplir la totalidad o cualquier parte de los Servicios, deberá informar rápidamente al Cliente.
5. El Cliente reconoce que no ha adquirido Servicios confiando en cualquier afirmación o declaración, realizada o no por QLS, excepto cuando la declaración haya sido incluida en estas Condiciones. El Cliente renuncia irrevocable e incondicionalmente a cualquier derecho que pueda tener a reclamar daños y/o a rescindir estas Condiciones por razón de cualquier falsa declaración (que no sea una falsa declaración fraudulenta) no contenida en estas Condiciones.